MOHAMED CHOUKRI
An International Conference

FRIDAY, APRIL 3, 2020
202 LUCE HALL
34 HILLCOURSE AVENUE

Convener: Jonas Elbousty, Yale University

9:00 - 9:30 BREAKFAST

9:35 - 9:50 Opening remarks: Jonas Elbousty and Gretchen Head

10:00 - 11:45 Readings of the Autobiographical Trilogy
Chair: Shawkat Toorawa, Yale University
Respondent: Jill Jarvis, Yale University

Samantha Grayman, Yale University: “A Raw Account of Power in Choukri’s For Bread Alone and Streetwise”

Mbarek Sryfi, University of Pennsylvania: “Negotiating Space: Reclaiming the Spatial Gender Boundaries of Tangier in Mohamed Choukri’s Novel Wujuh”

Ian Campbell, Georgia State University: “Sex Work was Hiring: Prostitution as Economic Critique in For Bread Alone and Mohamed Zafzaf’s The Woman and the Rose”

12:00 - 1:45 LUNCH

2:00 - 3:45 Revisiting Choukri, Bowles, and the Infamous Translation
Chair: Jonas Elbousty, Yale University
Respondent: Samuel Hodgkin, Yale University

Touria Khannous, Louisiana State University: “Cross Cultural (Mis)-Communication in the Collaborative Work of Mohamed Choukri and Paul Bowles”

Hanan Bennoudi, Ibn Zohr University: “Translating Mohamed Choukri: Between Manipulation and Rewriting”

Qussay M. Al-Attabi, Kenyon College: “Translation and Cultural Appropriation: Paul Bowles’s Translation of Choukri’s For Bread Alone”

3:45 - 4:00 COFFEE BREAK

4:00 - 5:45 Situating Choukri and his Work
Chair: Sultan Al-Qassemi, Boston College
Respondent: Gretchen Head, Yale- NUS College

Samuel England, University of Wisconsin-Madison: “Brunch with Zailachi: Gestures toward the Middle Class in Choukri’s Career”

Anouar El Younssi, Oxford College of Emory University: “Mohamed Choukri: A Rebellious Voice that Intersects with the Countercultural Writings of the Beat Generation”

Natalie Khazaal, Georgia Institute of Technology: “Mohamed Choukri: Resisting Ideological Appropriation and the Poetics of Apostasy”

5:45 - 6:00 Concluding remarks

7:00 - 9:00: DINNER

The Edward J. and Dorothy Clarke Kempf Memorial Fund, the Council on Middle East Studies, Near Eastern Languages and Civilizations, the MacMillan Translation Initiative, and the Council on African Studies